

# Wyjątkowy papier dla wyjątkowych publikacji

Rozmowa z ALESSANDRO NARDELLIM, przedstawicielem włoskiej papierni Cartiere del Garda



Alessandro Nardelli

Włoska papiernia Cartiere del Garda wraz z dwoma innymi papierniami (z Hiszpanii i Francji) należy do międzynarodowej Grupa Lecta. Powstała 50 lat temu, zatrudnia 100 pracowników, jest nowoczesnym producentem bezdrzewnych papierów powlekanych. Na jej stronie internetowej czytamy, że łączy innowacyjność i efektywność produkcji z ochroną środowiska naturalnego i szacunkiem dla społeczności lokalnej

## Redakcja: Do jakiego rodzaju realizacji są przeznaczone papiery Garda? Dlaczego mówi Pan o „wyjątkowych publikacjach”?

**Alessandro Nardelli:** Cartiere del Garda przez 27 lat był częścią koncernu Bertelsmann, jednego z wiodących międzynarodowych wydawców. Produkowany przez nas papier musiał spełniać wymogi wydawnictwa, a takim była m.in. jakość podłoża dla publikacji ilustrowanych o wysokiej jakości. Oferowany przez nas papier – **GardaPat 13 Klassica** – dostępny jest już od lat 70-tych ubiegłego wieku. GardaPat 13, w wersji **Klassica**, **Kiara**, **Bianka** oraz **GardaMatt Art** mają już swoich stałych odbiorców i są zalecane wydawcom przez drukarnie i projektantów książek.

## Czym ten papier wyróżnia się spośród wielu innych?

Bardzo delikatną, aksamitną i miłą w dotyku powierzchnią, wysokim spulchnieniem, sztywnością i nieprzezroczystością. Nasz papier charakteryzuje się doskonałymi właściwościami drukowymi i znakomicie poddaje się obróbce introligatorskiej. Ma to przełożenie na końcowy efekt pracy i wpływa na popularność tego papieru.

## Może pan wskazać jakieś oryginalne wydania książek wydrukowanych na Gardzie?

Oczywiście! Choćby największy na świecie *Atlas Świata* (wydany przez wydawcę australijskiego pochodzenia i certyfikowany przez Księgę Rekordów Guinnessa). Imponujące dzieło o wymiarach 145x185 cm. Patrzysz na nie i brak słów, by je opisać! Wspaniała jest kolekcja książek Muzeum Sztuki w Szanghaju a przeznaczona na ekskluzywne prezenty dla koronowanych głów, premierów... Mamy ogromne doświadczenie współpracy z największymi muzeami świata, wydającymi cudowne publikacje: Metropolitan Museum w Nowym Yorku, MoMA, Hermitage, Luwr i wiele innych. W Polsce współpracujemy z kilkoma prestiżowymi wydawcami. Niedawno w moje ręce trafił piękny album Michała Szłagi o stoczni w Gdańsku, który uwiecznia na zdjęciach ulegające zniszczeniu budynki-symboly.

Dzięki wieloletniej współpracy z naszym partnerem w Polsce – firmą Papyrus – możemy pracować z prestiżowymi wydawcami i koncentrować się na szczególnie trudnych, a zarazem interesujących pozycjach, które stanowią punkt odniesienia dla innych wydawnictw. Przemysł wydawniczy to zamknięty krąg – jak rodzina, i nie ma w tym segmencie zbyt wielu rozpoznawalnych papierów. Dlatego tym bardziej jesteśmy dumni, że nasze produkty są częścią tej listy!



Przykład książek wydawnictwa Kwadrat wydrukowanych na papierze Garda



Jedna z rozkładówek Wykwintnej kuchni polskiej wydrukowanych na papierze GardaPat 13

### A publikacje z polskiego rynku

Na pewno *Wykwintna kuchnia polska* wydana nakładem wydawnictwa Bosz z Olszanic pod patronatem pani prezydentowej ANNY KOMOROWSKIEJ. Ta publikacja zdobyła nagrodę w Paryżu. Chcę tu szczególnie podkreślić naszą współpracę z tą oficyną. Na papierze GardaPat 13 ukazały się trzy pozycje jej nakładem i wszystkie są znakomite. Mam na myśli również inny album *Polska* oraz ekskluzywne wydanie biografii F. Chopina.

### Jest jakaś reguła pozwalająca książkom na wygrywanie w konkursach?

To kombinacja trzech czynników – gdzie dobry projekt zostaje przełożony na możliwie najwyższej jakości druk, z wykorzystaniem pięknego papieru. Połączenie ich pozwala na zrealizowanie arcydzieła.

### Jak promuje się ekskluzywny papier?

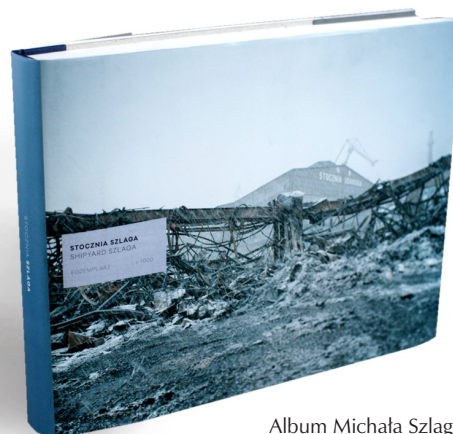
Działamy na rynku niszowym, gdzie promowanie marki musi być oparte na emocjonalnym argumentowaniu. Bardzo ważny jest kontakt z klientami, dlatego też bierzemy udział w najważniejszych targach książki, takich jak te we Frankfurcie czy Londynie, BEA w Nowym Yorku, jak również tych lokalnych – w Goeteborgu, Londynie, Moskwie i Krakowie. Oczywiście to nie wystarcza. Najważniejszy jest bezpośredni kontakt z wydawcami, którzy mają ostateczne zdanie na temat wyglądu publikacji. Gdy zapadła decyzja o druku albumu *Wykwintna kuchnia polska*, natychmiast postanowiłem odwiedzić wydawnictwo Bosz oddalone o 1,5 tys. km od naszego biura... całą drogę przemierzyłem samochodem. Gdyby to spotkanie nie doszło do skutku, wybór pewnie padłby na inny papier.

### Tytuł konferencji podczas Targów Książki w Krakowie, w której bierze Pan udział to „Szlachetna okładka gwarantem sukcesu”. Jaka, pańskim zdaniem, powinna być okładka, aby zwrócić uwagę czytelników?

Osobiście lubię twarde oprawy w stylu rosyjskim. Zanim jeszcze się je otworzy, czuć wysoki poziom jakości i bogactwo wydawnictwa. Na przykład książki religijne, jak Biblia lub Koran, posiadają bardzo ładne aplikacje tłoczone złotem czy srebrem. Przykładem może tu być książka moskiewskiego Teatru Bolszoi, w której do okleiny wykorzystano tkaninę z choreografii przedstawienia. Coś wspaniałego, tym bardziej, że był to balet.

### Rynek wydawniczy przeżywa wyraźny kryzys. Jednym z jego przejawów jest presja cenowa. Jak dajecie sobie z tym radę?

Na pewno nie jest to dobry okres dla całej gospodarki, a dla przemysłu papierniczego w szczególności. Ale w naszym przypadku mówimy o szczególnym segmen-



Album Michała Szlagi *Stocznia*

cie, gdzie jakość jest koniecznością. Na tak trudnym rynku należy pokazać, że daje się sprostać wymaganiom jakościowym. To tworzy świadomość marki. A kto koncen-truje wysiłki w tym obszarze, z pewnością odczuje poprawę kondycji finansowej gdy rynek zacznie rosnąć.

### Jest Pan zadowolony z udziału papieru Gardy na polskim rynku?

Dostrzegamy ważne rynki, gdzie jeszcze nie jesteśmy zbyt silni, gdzie nasze produkty są jeszcze słabo pozycjonowane.

W takich krajach jak Brazylia czy Turcja, widzimy silny rozwój produktów wysokiej klasy. Tak pewnie będzie i w Polsce. Mamy tu bardzo dobrego partnera, który jest częścią naszego sukcesu w tym niszowym segmencie wydawniczym. Musimy jednak wciąż inwestować w budowanie świadomości marki naszych produktów, a zwłaszcza kontynuować pracę nad naszymi papierami, zgodnie z wymaganiami rynku.

### Ostatnie pytanie; ma Pan szczególny, emocjonalny stosunek do tego, co robi!

Jesteśmy dużą międzynarodową firmą, musimy więc działać zgodnie z zasadami jej struktury. Jednak zawsze emocje odgrywają ważną rolę. Wkładam dużo serca przedstawiając nasze produkty. O papierze możemy rozmawiać z różnej strony. Jako o miesznce włókien celulozy z substancjami chemicznymi i jakiejś powłoce na gotowym papierze. Możemy też postrzegać go jako żywą historię; od użytych surowców (tu jest istotne, że nie niszczymy przyrody; jeśli drzewa są wycinane to w sposób ustrukturyzowany i wciąż są sadzane – jedząc warzywa nikt przecież nie skarży się, że są one wyrwane z ziemi...) poprzez emisję zanieczyszczeń w trakcie produkcji (ważne, aby utrzymać ją na minimalnym poziomie) oraz zrównoważone wykorzystanie wody i energii (dziś bardzo ważne), aż do narodzin dobrej jakości arkusza papieru. Moglibyśmy długo o tym mówić, ale zostawiam ten temat do dyskusji przy najbliższej okazji. Musimy tylko pamiętać, że papier z całą pewnością umożliwia nam komunikację – od pierwszych rysunków dziecka, przez rozwój edukacyjny w szkole, aż do miłej lektury w dojrzałym okresie życia. Czy to nie są właśnie emocje?

Dystrybucję papierów Garda w Polsce prowadzi firma

**PAPYRUS** 

## KSIĄŻKI NADESLANE



### CZOŁGISTA KONTRA „BIAŁY TYGRYS”

Ilja Bojaszow  
Inicjał  
Warszawa 2013

Druga wojna światowa na froncie wschodnim. Straty w dywizjach pancernych po obu stronach sięgają setek wozów bojowych i zabitych czołgistów. Jednak „Biały Tygrys”, niemiecki czołg zrodzony przez samo piekło i Wańka Śmierć, sowiecki czołgista, który cudem przeżył w spalonym na Łuku Kurskim wozie bojowym, człowiek obdarzony wyjątkowym darem, prowadzą własną wojnę, własny pojedynek. Który z nich zwycięży?

Wspólnie z bohaterem kroczymy szlakiem bojowym sowieckiej 3. Armii Pancerniej Gwardii, walczyliśmy na bagnach Polesia, na przyczółku sandomierskim, pod Berlinem i w Pradze.

Książka o tragedii zmagania pancernych podczas II wojny światowej, bezsensowności i potworności wojny, i o ludziach, którzy trarąc człowieczeństwo, stają się maszynami do zabijania i z dnia na dzień z bohaterów stają się bandytami. Zapierająca dech w piersi powieść, w której czołgi są prawie żyjącymi istotami...

**Ilja Bojaszow** (ur. 1961, Leningrad)

– historyk, pisarz, pedagog. Twórca filozoficzno-mistycznych powieści poświęconych czasom sowieckiej wojny ojczyźnianej. Członek Związku Pisarzy Rosyjskich, redaktor szeregu wydawnictw. Laureat rosyjskiej nagrody „Nacjonalny Bestseller” za znane też polskim czytelnikom *Wędrowniki Murriego* (pol wyd. Prószyński i S-ka, 2009). *Czołgista...* znalazł się w gronie finalistów nagrody literackiej „Bolszaja Kniha” (2008). Zrealizowany na podstawie książki film K. Szachnazarowa „Biały Tygrys” został uznany w Rosji za najlepszy w 2012 roku, był kandydatem do nominacji nagrody Oscara.